

DOCUMENTOS



LA RED DE DOCUMENTACION EN EDUCACION PARA AMERICA LATINA (REDUC):*

Organización, efectos y perspectivas — 1983

Isabel Infante

..Entre las áreas vinculadas con el desarrollo y en el cambio social, la educativa ocupa un lugar preponderante. En esta perspectiva la información sobre el quehacer educacional cobra su verdadera importancia. El constatar, por otro lado, la deficiencia de este aspecto en América Latina plantea la urgencia de crear redes especializadas de documentación, que produzcan un flujo informativo nacional y continental.

En efecto, el quehacer educacional latinoamericano muestra un cúmulo de investigaciones, de programas y experiencias interesantes, que denotan una gran riqueza y creatividad por parte de investigadores y educadores. Sin embargo, es constatable que sus resultados no son conocidos por otros investigadores y, menos aún, por educadores que podrían ocupar este conocimiento en su trabajo de terreno. La poca difusión se debe a múltiples razones¹⁰⁵, entre ellas, la falta de recursos de las instituciones o agentes educacionales para montar una cadena que garantice una circulación eficaz de la información educacional.

La poca disponibilidad de información válida y actualizada coloca a los profesionales de la educación en una situación de inferioridad con respecto a otros profesionales, impidiéndoles, participar con aportes de valor en tareas interdisciplinarias, participación — que a su vez— sería una instancia de mejoramiento profesional.

Otro de los efectos de la falta de información adecuada se obtiene en la duplicidad de esfuerzos. Existen en la región diversas experiencias semejantes que, por no comunicarse entre sí, repiten errores que podrían haberse evitado o gastan tiempo en diseñar acciones que otros ya han realizado. La falta de evaluación en muchos programas latinoamericanos se relaciona muchas veces con la escasa comunicación entre los diversos programas.

Por otra parte, es importante subrayar que la investigación educacional sólo tendrá influencia en las políticas que se implementen en este campo, en la medida en que sus resultados se difundan en diferentes niveles, tanto en los que se relacionan directamente con una toma de decisiones como en el campo del quehacer de terreno.

Pablo Latapí, en un breve estudio¹⁰⁶, hace notar que el “éxito” de la investigación educativa, esto es, el que sus resultados influyan en las políticas educacionales que implementan los gobiernos, depende —entre otros factores— de la comunicación de tales resultados; del proceso de conscientización que se produzca entre especialistas y también entre ciudadanos no especialistas, acerca del peso de determinados problemas.

* Este artículo reproduce en forma parcial el aparecido en la Revista Paraguaya de Sociología.

¹⁰⁵ Un amplio análisis de las causas se puede encontrar en: García Huidobro. J.E. y J. Ochoa: *Tendencias de la Investigación en América Latina*, Santiago: CIDE, Doc. de Trabajo No. 1, 1978.

¹⁰⁶ Latapí, P. Reflexiones acerca del éxito de la investigación educativa. En: *Revista del Centro de Estudios Educativos*, México: CEE, Vol. VII, No. 4, 1977, pp. 59.68.

El éxito se relacionará, entonces, con la conciencia que se logre dentro de la sociedad en torno a dichos problemas.

Consciente, así, de la importancia y de la necesidad de una comunicación eficiente en el campo de la educación, el Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación (CIDE) ha dado los primeros pasos necesarios para montar un sistema de documentación e información que contribuya eficazmente a la recolección, y difusión e intercambio de información sobre experiencias e investigaciones educacionales en América Latina.

Con este propósito, el CIDE comenzó en 1972 con la publicación de la revista *Resúmenes Analíticos en Educación* (RAE), que nació siguiendo la recomendación de la Conferencia sobre la Experiencia Educativa de América Latina (CEELA), llevada a cabo en 1970, que indicó la conveniencia de contar con una publicación que se encargara de difundir información resumida de investigaciones y otros documentos...

De este modo, se fue gestando la Red Latinoamericana de Documentación de Educación (REDUC), como un servicio cooperativo integrado por diversos centros de investigación en educación de América Latina.

2. Objetivos

El objetivo general del sistema REDUC se inscribe dentro de la recomendación 71 de la 36a. reunión de la Conferencia Internacional de Educación, realizada en Ginebra en 1975¹⁰⁷. Tal objetivo apunta a crear entre los centros de investigación educacional de América Latina una red de circulación de documentos relevantes en el campo de la educación, con el fin de que estos centros organicen servicios de información para los usuarios nacionales. Esta red es concebida como susceptible de ser conectada a otras redes, nacionales, regionales o mundiales.

Como objetivos específicos se pretende:

1. Reunir, a través de los centros que participan en la red, de un modo sistemático y regular, documentos acerca de la educación en América Latina.
2. Procesar esos documentos para una rápida recuperación de información.
3. Preparar resúmenes de esos documentos, publicarlos y difundirlos.
4. Microfichar los documentos difundidos y mantener un archivo completo del fondo documental en uno o más centros por país; estos centros pueden tener el carácter de "centros asociados" o de "centros coordinadores" de redes especializadas.
5. Hacer análisis de la información recolectada: investigaciones, estados del arte y diagnósticos de diferentes aspectos de la realidad educativa.
6. Diseminar información general y especializada sobre investigaciones y proyectos terminados y en curso, eventos, y otras noticias de interés.
7. Elaborar y difundir bibliografías sobre documentos no tradicionales, artículos, libros y recortes de prensa.

¹⁰⁷ Conferencia Internacional de Educación. 36a. reunión. *Informe final*, Paris, UNESCO, 1977.

8. Montar en cada centro servicios para los usuarios, consistentes en consulta y reprografía sobre la base del material microfichado.
9. Montar, junto con los centros, un sistema de capacitación de usuarios en el empleo de la información en el campo educacional, y —más específicamente— el empleo de información microrreproducida.
10. Dar asistencia técnica a los centros en la organización de servicios de documentación y de capacitación de usuarios del sistema.
11. Organizar redes especializadas, a cargo de un centro coordinador, que cubran determinados campos o disciplinas de la educación.

3. Características

El sistema presenta las siguientes características:

- Global*, en el sentido de que toma a la educación como un todo, y a todos los aspectos que se relacionan con ella: económicos, curriculares, administrativos, metodológicos, etc. También, en el sentido en que abarca todos los niveles y tipos de la educación formal y no formal.
- Cooperativo*, basado en la colaboración de los diferentes centros de la red, y de las diversas redes especializadas que incluya. Además, este sistema está abierto a establecer relaciones de cooperación con todas las iniciativas que buscan una mejor información en materia de educación en América Latina.
- Orientado a un objetivo*, por oposición a “orientado a una disciplina”. No se refiere a una disciplina, es interdisciplinario porque esta característica es una condición del objetivo que se pretende alcanzar.
- Latinoamericano*: recoge la información educacional referida a la región y está orientado a servir específicamente a las necesidades de los especialistas latinoamericanos y del Caribe. Además, los productos del sistema se ponen también a disposición de aquéllos de fuera de América Latina, que se interesan en los problemas educacionales de ésta.

4. Organización de la Red

La Red Latinoamericana de Documentación en Educación (REDUC) está constituida por dos tipos de centros: los centros asociados y el centro coordinador del sistema. Se contempla también incluir a centros coordinadores de redes especializadas. Además, se espera que REDUC participe, como sistema, en otras redes regionales especializadas...

5. Etapas de su implementación y extensión

Para la puesta en marcha del sistema se contempló una etapa de tres años (1977—1980), durante la cual se contó con el apoyo del CIID de Canadá, de NOVIB de Holanda y de otras agencias. A su término se realizó un seminario de evaluación que reunió a los centros participantes, al centro coordinador, al CHD, y a organismos que habían apoyado la Red, como la Oficina Internacional de Educación (OIE) y la Oficina Regional de

Educación para América Latina y el Caribe (OREALC) de la UNESCO. Durante esta etapa inicial de tres años se llevó a cabo la implementación progresiva del sistema en cuatro fases: una fase de asesoría de expertos en que se revisó el diseño general, una fase de montaje, en que se invitó formalmente a los centros asociados a participar en la red y se adquirieron los equipos necesarios, una fase de implementación restringida, en la que se incorporaron los primeros centros asociados y una fase de implementación completa, en que se comenzó a operar con todos los centros.

A partir de 1981, se implementó un programa de extensión de REDUC, que integró a nuevos centros a la Red. Este programa nació siguiendo una recomendación del “Seminario 1980”, realizado por CIDE en Punta de Tralca, Chile —que reunió a educadores de toda América Latina— y que señalaba como prioritaria la comunicación de la investigación y de las experiencias educativas realizadas en la región. Como resultado de este proyecto se formaron cuatro centros adicionales en centros de investigación existentes en Costa Rica, Ecuador, República Dominicana y Panamá y se consolidó la acción en tres centros ya afiliados a REDUC: Bolivia, Paraguay y Perú.

Entre los centros que participan en el proyecto de extensión REDUC, para lo que se contó con la ayuda financiera de AID, se cuentan dos de carácter internacional: el Centro Multinacional de Investigación Educativa (CEMIE) y el Instituto Centroamericano de Administración y Supervisión Educativa (ICASE).

Para poner en marcha la etapa de extensión de REDUC se realizó, en junio de 1981, un seminario en Santiago de Chile, con el fin de entrenar a los documentalistas y responsables de los centros de documentación, en el funcionamiento del sistema y en especial en la elaboración de Resúmenes Analíticos en Educación.

En junio de 1982, se evaluó, en un encuentro de REDUC llevado a cabo en Lima¹⁰⁸, el trabajo realizado por nueve centros integrados a la Red: el Centro Boliviano de Investigación y Acción Educativas (CEBIAE), el Centro Multinacional de Investigaciones Educativas (CEMIE) de Costa Rica, el Centro de Investigación y Planificación y Tecnología Educativas (CIPTTE) de Ecuador, el Instituto Centroamericano de Administración y Supervisión de la Educación (ICASE) de Panamá, el Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos (CPES), el Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo (CEDIE) de la Universidad Católica “Madre y Maestra” de República Dominicana, el Centro de Reflexión y Planificación Educativa (CERPE) de Venezuela y el Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación (CIDE) de Chile.

Durante el año 1981, estos centros habían programado una serie de actividades como:

- organizar un encuentro nacional de investigadores en Educación;
- elaborar una bibliografía de investigaciones del país respectivo;
- publicar los números de la serie Resúmenes Analíticos;
- realizar una investigación sobre el analfabetismo sobre la base de datos censales de cada país¹⁰⁹.

¹⁰⁸ Véase: Schiefelbein, E.: *La recuperación y Sistematización de la información sobre educación en América Latina*. (Informe del Seminario Regional de REDUC). Santiago REDUC—CIDE, Doc. de Trab. 8/82.

¹⁰⁹ Los resultados de esta investigación fueron publicados por CIDE como documento de trabajo: Schiefelbein, E. y otros: *Características de La educación y el analfabetismo en siete países de América Latina*. Stgo., GIDE, Doc. de trab. 11 /1982.

En el Encuentro de Lima se analizaron los procesos, los productos, los problemas y las perspectivas de cada una de estas actividades y se decidió continuar con ella e iniciar algunas adicionales, como la clasificación de los recortes de prensa. Con éstos, además de los Resúmenes Analíticos, se pretende preparar antecedentes para elaborar un diagnóstico actualizado de la situación educacional de cada país. También, a partir de dicho encuentro, se comenzó la elaboración de “estados del arte” en algunas áreas de interés, acentuado las subrayadas por el Proyecto Principal de la UNESCO.

Como resultado del Encuentro, algunos centros que habían pertenecido desde el comienzo a REDUC, decidieron dar pasos para coordinarse, en sus respectivos países, con otras entidades y, en vinculación con ellas, alcanzar los mismos objetivos, en particular, la elaboración de Resúmenes Analíticos de los documentos más significativos de investigación educativa a nivel nacional. Entre estos centros, se cuenta el Centro de Estudios Educativos, en México; la Fundación Carlos Chagas, en Brasil; el Centro de Investigaciones Educativas, en Argentina y el Centro de Investigación y Experimentación Pedagógica, en Uruguay.

6. Localización geográfica de la Red

La Red Latinoamericana de Documentación (REDUC) cuenta con la cooperación de 17 centros en calidad de centros asociados, ubicados en los siguientes países: Argentina, Bolivia, Brasil, Costa Rica, Chile, Colombia, Ecuador, México, Paraguay, Panamá, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela...

7. Usuarios del sistema

El sistema contempla un número considerable de usuarios, relacionados con la educación en distintos niveles y áreas. Por estudios realizados al respecto, se ha podido constatar que en 1972 existían en América Latina unos 2.000.000 de maestros a los que anualmente se incorporaban unos 100.000 más, egresados de cerca de 1.000 centros de formación pedagógica¹¹⁰. Es dable suponer que, al menos, una parte de esos maestros estaría en condiciones de aprovechar los servicios de la red de información. También es válido esperar que los estudiantes de dichos centros serían, en mayor proporción, usuarios del sistema. La matrícula de esos centros se estimó en esa época en 700.000 alumnos. Además, este grupo de estudiantes estaría atendido por unos 30.000 catedráticos, los que también podrían ser considerados potenciales usuarios.

Hay que considerar que de un 5% a un 10% de esos 30.000 profesores universitarios, es decir, unos 2.000 de ellos, realizan investigaciones y publican sus resultados. A ellos se agregarían unos 100 directores de centros de investigación educacional, además de estudiantes graduados extranjeros que buscan hacer su tesis en países latinoamericanos, bibliotecarios, analistas de información, personal de los ministerios de Educación encargados de diseñar políticas y planificar estrategias educacionales, y personas que llevan adelante experiencias educacionales.

Todos ellos son considerados usuarios potenciales del sistema. Resumiendo, se podría establecer el siguiente listado de usuarios:

—Investigación en educación.

¹¹⁰ Schiefelbein, E.: “La comunicación entre los centros de investigación educativa”. En: *Revista del Centro de Estudios Educativos*, México: CEE, Vol. II, No. 4, 1972, pp. 45-67.

- Profesores universitarios del área educación y áreas relacionadas.
- Estudiantes de pedagogía de todos los niveles.
- Estudiantes graduados en educación.
- Administradores y planificadores educacionales.
- Personas que desarrollan proyectos educativos.
- Analistas de información.
- Bibliotecarios y documentalistas.
- Personal docente de nivel básico medio.
- Educadores de base.

En la actualidad, son usuarios de la Red, fundamentalmente, los investigadores, profesores y estudiantes universitarios, los maestros y las autoridades del Ministerio de Educación de los respectivos países.

Se estudia la forma en que los productos de la Red alcancen también a maestros que ejercen en provincia, fuera de los centros capitalinos.

8. Cobertura temática de la Red

Los documentos incluidos en el sistema se seleccionan de acuerdo con criterios de carácter temático y geográfico, que pueden ser afinados periódicamente según las necesidades de los destinatarios.

Desde el punto de vista temático, los documentos se deben referir a investigaciones o innovaciones en educación en su concepción más amplia.

Los documentos son procesados mediante el empleo de los descriptores e identificadores del *Tesaurus de la Educación UNESCO: OIE*¹¹¹, por lo que existe coincidencia con esa Oficina en cuanto a la delimitación del concepto de educación.

Desde el punto de vista geográfico, el sistema recoge documentos referidos a la educación en América Latina y el Caribe, o producidos en los países de la región. Desde este ángulo, el campo abarcado por el sistema coincide con el de la OREALC...

9. Servicios y productos de la Red

REDUC presta sus servicios y ofrece sus productos a través de los Centros Asociados y del Centro Coordinador, en forma diferenciada de acuerdo con las funciones de cada uno, descritas anteriormente.

9.1 Servicios prestados por los Centros Asociados

Los centros asociados, según sus funciones, prestan los siguientes servicios:

9.1.1 Recopilación y procesamiento de la información educacional existente en el país.

Para lograr recopilar la información, REDUC ha diseñado un procedimiento específico, que contempla varias etapas, desde la identificación y procesamiento de las referencias disponibles en los catálogos o ficheros de las bibliotecas hasta la atención de los trabajos

¹¹¹ UNESCO: Oficina Internacional de Educación. *Terminología: Tesaurus de la Educación UNESCO: OIE*. Paris: UNESCO, 1979.

de los principales autores del país, enviados voluntariamente por ellos. Este proceso incluye, en etapas intermedias, el envío de las publicaciones de la Red a un número importante de personas e instituciones y la realización de Encuentros de investigadores, de modo que se produzca un flujo multilateral de información.

9.1.2 Elaboración de investigaciones y estados del arte

Se conciben estas actividades como íntimamente ligadas al procesamiento y difusión de la información en educación. Atendiendo al interés de cada país como la región, se han fijado temas prioritarios que pueden desarrollarse comparativamente, como “el analfabetismo” y “el estado de la investigación”. Paralelamente a los temas de investigación comparada, han surgido otros que responden al interés o necesidad de países determinados. Así, por ejemplo, “determinantes del primer empleo de los egresados de educación técnica” e “impacto de la prensa” en Paraguay, “permisos médicos de los profesores” en Costa Rica, “visión estadística sobre aspectos demográficos de la población adulta” y “perfil del desarrollo intelectual del niño de 6 a 9 años” en Perú, “deserción escolar” en Ecuador y, finalmente, “ingreso a la educación superior” en Panamá.

Por medio de la elaboración de estados del arte se pretende hacer accesibles los resultados de las investigaciones a todos aquellos que necesiten visualizar el estado terminal de la investigación sobre un tema a nivel nacional o regional, ya para emprender nuevas investigaciones, ya para tomar decisiones. Para la elaboración de estados del arte, se han seleccionado los temas siguientes: analfabetismo, bilingüismo, educación básica niral, eficiencia interna de la educación básica, forma y régimen laboral de los docentes, interacción alumno-maestro y el preescolar.

9.1.3 Realización de encuentros y seminarios

Cada Centro Asociado tiene como función realizar periódicamente (cada dos años) Encuentros Nacionales, en los que participen investigadores, planificadores, personal que tome decisiones y representantes de los medios de comunicación. Entre los años 80 y 81 se realizaron Encuentros Nacionales de Investigación en 11 Centros. En ellos participaron en total 3.200 personas, de las cuales la mitad fueron investigadores. A los Encuentros fueron invitados representantes de los Ministerios respectivos de Educación, de las universidades, de centros privados, de institutos gubernamentales y, en algunos, de escuelas normales. En cada Centro se publicaron informes acerca de las investigaciones presentadas en los Encuentros y acerca del desarrollo de dicho Encuentro.

En la línea de lograr una mayor integración entre documentalistas e investigadores se realizan también seminarios internos, cuya finalidad es capacitar en la elaboración de Resúmenes Analíticos. De paso se logra también que los investigadores descubran los problemas de presentación de los trabajos y, en general, mejorar su capacidad de comunicarse por escrito, lo que redundará en la mayor eficacia de su investigación. Se piensa, además, que estos seminarios se amplíen a otros centros y personas interesadas.

9.1.4 Elaboración y edición de Resúmenes Analíticos RAE

Es el servicio y producto más antiguo de la Red¹¹². De acuerdo con una pauta específica, se elaboran resúmenes de documentos sobre educación del país respectivo,

¹¹² Data de 1972.

seleccionados según criterios determinados, que apuntan al interés del contenido en el ámbito educativo del país y de la región. Este servicio está orientado a investigadores educacionales, profesores, estudiantes de pedagogía, planificadores, administradores educacionales y quienes toman decisiones en materia educacional en la región.

Habiendo comenzado el CIDE sólo en esta tarea (abarcando la producción regional), actualmente constituye una de las funciones más importantes también de los Centros Asociados, que ya han elaborado un total de 960 resúmenes, que se distribuyen dentro de los respectivos países y se envían al Centro Coordinador y a los demás Centros Asociados.

Los Centros Asociados, además de elaborar sus propios resúmenes, actúan de promotores de los RAES, elaborados por el Centro Coordinador, que presentan un espectro más amplio, ya que incluyen documentos de interés de diferentes países de América Latina, no sólo de Chile.

Los Resúmenes Analíticos se distribuyen por canje, donación y, en algunos casos se venden. Los centros asociados envían los Resúmenes Analíticos a las universidades, escuelas normales y a los centros de investigación del país, además de los centros, ya mencionados, de REDUC.

9.1.5 Elaboración de bibliográficas

Como trabajo importante de documentación, cada Centro Asociado ha elaborado bibliografías en que reúnen las referencias disponibles sobre educación en la última década. La información se ha clasificado en 37 temas, los que permiten tener una visión más exacta de lo realizado en las distintas áreas de educación y, con ello, visualizar más fácilmente las carencias y deficiencias en investigación educativa.

Las bibliografías incluyen índices por temas y autores y, en algunos países, por años y niveles. Por su especialización, las bibliografías se distribuyen casi solamente a bibliotecas y centros de investigación.

Tomando en cuenta que en A. L. no se dispone de artículos sistemáticos sobre cambios recientes en las políticas educacionales, los Centros han comenzado a elaborar, además, bibliografías de recortes de periódicos, clasificando la información de acuerdo con los 37 temas ya mencionados. Aun cuando la recolección de noticias de la prensa presente ciertas dificultades debidas a su gran volumen, la elaboración de esta bibliografía permite actualizar permanentemente la información educacional.

9.1.6 Difusión de microfichas

Los centros asociados reciben microfichas enviadas por el Centro Coordinador. Su función es distribuir las dentro de los respectivos países y prestar servicios a los usuarios del Centro, posibilitándoles su lectura (para lo cual han sido equipadas con una máquina lectora).

9.1.7 Servicio de consulta y capacitación de los usuarios

Cada Centro Asociado ofrece un servicio de consulta de la documentación existente, destinado fundamentalmente a investigadores, profesores y estudiantes universitarios.

Se están diseñando diferentes estrategias para mejorar el servicio que presta a los usuarios. Estas incluyen dos aspectos: por un lado, se pretende ofrecer información útil para quien la necesite y por otro, ayudar a que éste sea capaz de descodificarla adecuadamente. Esto significa un trabajo con el material de documentación y con el usuario (ver punto 9.3).

En algunos casos, por ejemplo, se han preparado bibliografías para sus cursos a profesores de los primeros semestres y después se ha ubicado a los alumnos y se les ha enseñado a usar los resúmenes y a llegar a los documentos mismos.

9.2 Servicios prestados por el centro coordinador

El CIDE actúa como Centro Coordinador y como Centro Nacional para Chile. En este capítulo veremos sólo sus funciones como Centro Coordinador de la Red.

9.2.1 Recopilación y procesamiento de la información educacional existente en la región

Así como los Centros Asociados recopilan y procesan la información educacional existente en sus respectivos países, el Centro Coordinador recopila la información de toda América Latina y el Caribe, ya a través de contactos directos con instituciones de investigación latinoamericana, ya a través de los Centros participantes en la Red. Se espera que paulatinamente los Centros nacionales asuman toda la producción de los países respectivos y que el Centro Coordinador redefina su función de núcleo de la Red.

9.2.2 Elaboración de investigaciones y estados del arte

Las investigaciones y los estados del arte elaborado por el Centro Coordinador abarcan la información disponible de toda América Latina. Como temas de especial interés para las investigaciones han surgido: educación y participación, la relación educativa y la investigación educacional. La educación no formal, por su gran importancia en los programas o acciones educativas de América Latina, ha constituido un foco interesante para la elaboración de un "estado del arte".

9.2.3 Realización de seminarios o encuentros regionales

Como Centro Coordinador, el CIDE ha organizado varios encuentros o seminarios de carácter regional. En 1980, coordinó un seminario de investigación (Seminario 80) que reunió una serie de trabajos de distintos países latinoamericanos, resultado de cinco seminarios nacionales y algunos estudios especialmente encargados para dicho encuentro. En él participaron expertos en investigación y usuarios de sus resultados¹¹³.

Periódicamente, además, el CIDE organiza seminarios para evaluar el funcionamiento del sistema REDUC y mejorar la comunicación entre los Centros que constituyen la Red. Estos seminarios resultan de gran importancia para intercambiar experiencias, detectar problemas y solucionarlos, informar sobre los avances y mantener vivo el flujo multilateral de información. (Seminarios Lima, 1982¹¹⁴ ; Costa Rica 1983¹¹⁵).

¹¹³ Shiefelbein, E. y J.E. García—Huidobro (eds.): *La investigación educacional en América Latina: Situación y perspectivas*. Santiago, CIDE, Doc. de Trab. 3/80.

¹¹⁴ Véase el informe del Seminario de Urna en: Schiefelbein, E. *La recuperación y sistematización de la información sobre educación en América Latina*. Santiago, CIDE—REDUC, Doc. de Trabajo 2, 1982.

¹¹⁵ Por realizar.

9.2.4 Conexión del sistema con redes continentales y extracontinentales de información

A través del Centro Coordinador, REDUC está conectado al sistema de información de la UNESCO a través de la Oficina Regional de Educación de la UNESCO para América Latina y el Caribe (OREALC), con sede en Santiago.

Esta oficina proporciona documentos e investigaciones que se elaboran bajo su patrocinio, los que entran en el flujo de información de la Red.

El sistema REDUC se conecta, de acuerdo con las necesidades y posibilidades, a otras redes nacionales, regionales y mundiales, como ERIC, BIE, OEI.

Además, conviene destacar que REDUC, junto con otros sistemas de información educacional de la región, constituyeron en octubre de 1982 una red cooperativa especializada en educación superior, cuya secretaría coordinadora se confió a UNESCO—CRESALC, con sede en Caracas.

9.2.5 Colaboración con los Centros Asociados

Desde 1981 se viene colaborando con los Centros Asociados en sus funciones específicas como miembros de la Red de documentación, especialmente a través de un seminario de capacitación de documentalistas realizado en Santiago (julio, 1981) y de visitas periódicas. En esta colaboración se ha acentuado, por efecto de los trabajos que han emprendido los Centros, en forma especial, temas referentes a metodología de la investigación.

Con todos los Centros se mantiene, además, una activa correspondencia.

9.2.6 Elaboración y edición de los Resúmenes Analíticos

La publicación principal del Centro Coordinador de REDUC está constituida por los *Resúmenes Analíticos en Educación* (RAE).

Esta revista nació siguiendo la recomendación de la Conferencia sobre la Experiencia Educativa de América Latina (CEELA), llevada a cabo en Buenos Aires en 1970, bajo los auspicios de la Fundación Ford¹¹⁶, que señaló la conveniencia de contar con una publicación que se encargara de difundir información resumida y de otros documentos.

Consciente de esta necesidad, el CIDE comenzó en 1972 a producir resúmenes de trabajos sobre educación referidos a América Latina. Se deseaba prestar un servicio a los investigadores educacionales, a los profesores y estudiantes de pedagogía, a los planificadores y administradores educacionales, y a quienes corresponden las decisiones en materia educacional en la región.

Tal servicio consistía en dar a conocer documentos de interés, generalmente poco conocidos y de circulación restringida. Con ello, se pretendía colaborar en la creación de un sistema latinoamericano de información en educación, que difunden análisis de problemas y de soluciones, con el deseo de contribuir a la formación de lenguaje propio

¹¹⁶ Ford Foundation, *A report of a Conference on the educational experience in Latin America*. New York: Ford Foundation, 1970.

de la región en esta materia, y a la búsqueda de soluciones originales y aptas para enfrentar los urgentes problemas que América Latina presenta en materia educacional.

La edición de los Resúmenes Anal (ticos en Educación (RAE) se inició modestamente, a mimeógrafo. Posteriormente, se pasó a cuadernillos a imprenta, sin encuadernar. A fines de 1973 se editó el primer fascículo en forma de revista.

Durante 1972 y 1973, el material resumido era misceláneo, procurando sólo que fuera de actualidad, interés, y circulación más o menos restringida. A partir del primer fascículo de 1974, se comenzó a seleccionar material en torno a un tema central al cual se agregó —a veces— material misceláneo.

A partir de 1977 se modificó esta política, adoptándose un criterio intermedio entre la inclusión de material misceláneo y la selección exclusiva de materia en torno a un tema. El criterio elegido fue el de tomar dos o tres temas por volumen, organizando en torno a ellos material de actualidad, y agregar algún material misceláneo de especial relieve.

En esa época, los RAE se editaban en volúmenes trimestrales de 60 resúmenes cada uno, reseñándose un total de 240 documentos al año. En 1981 se comenzó a editar volúmenes semestrales y, a partir de la edición del segundo semestre de 1981, se aumentó el número de RAE de 120 semestrales a 160. Desde 1982, se incluyeron 200 resúmenes en cada volumen semestral. De esta forma, la cifra de documentos resumidos anualmente alcanza a los 400.

9.2.7 Elaboración de micro fichas

Todos los documentos resumidos en los RAE se microfichan y se envían a los centros asociados a la Red y a la UNESCO (Ginebra).

Este servicio comenzó en 1980 y hasta la fecha se han elaborado un número aproximado de 1.800 microfichas.

9.2.8 Elaboración de bibliografías

Como los Centros Asociados, el Centro Coordinador elabora también bibliografías sobre las referencias disponibles en educación, pero abarcando no sólo un país, sino la producción de América Latina y el Caribe. Las referencias se agrupan bajo 37 temas, los que permiten visualizar más rápidamente lo realizado en las distintas áreas de la educación latinoamericana. Las bibliografías incluyen índices por temas, autores y niveles.

El Centro Coordinador, cubriendo el período 1973-1981, ha publicado las bibliografías que incluyen 3.000 títulos.

9.2.9 Confeción y difusión del Boletín de Noticias REDUC

Semestralmente se elabora y distribuye, junto con Resúmenes Analíticos en Educación un pequeño noticiero de la Red, —Boletín Noticias REDUC—, que incluye información sobre la marcha de REDUC, sobre seminarios, encuentros y otros acontecimientos de interés, bibliografías e investigaciones en curso¹¹⁷.

¹¹⁷ Como Centro Nacional, CIDE, edita un *Boletín Noticias Educación Chilena*, publicación mensual, que incluye información sobre el acontecer educacional, sacado principalmente de la prensa.

9.2.10 Edición de índices de Resúmenes

El Centro Coordinador ha iniciado la edición de volúmenes periódicos que contienen índices de carácter correlativo, temático y por autores de los Resúmenes Analíticos de documentos sobre educación que se editan dentro del sistema REDUC, tanto por el Centro Coordinador como por los Centros Asociados. Además, se incluyen los índices editados por otros centros relacionados con REDUC. En su conjunto, el primer volumen de estos índices, editado en abril de 1983, contiene información sobre 3.265 resúmenes de documentos significativos sobre educación en el área latinoamericana.

9.3 Capacitación de agentes educativos en el uso de información científica

La sola disponibilidad de datos no constituye información, ya que ésta se define como la relación que establece una persona entre un dato y un problema, con el fin de tomar decisiones adecuadas. La información, es necesariamente, selectiva y referenciada. Este proceso de selección y referencia es realizado por el usuario, quien debe asumir una postura activa ante la información.

La necesidad de estimular la actividad del usuario ante la información ha llevado al sistema REDUC a plantearse diversas estrategias de intermediación entre el dato y el usuario, conducentes a capacitar a éste en el uso adecuado y óptimo de la información disponible. Tales estrategias han llevado a acciones que son realizadas tanto por los centros asociados como por el Centro Coordinador y que se diferencian según los grupos de usuarios a los que se destinan. Mencionamos, a modo de ejemplo: talleres de coyunturas para administradores, planificadores y políticos de la educación; seminarios para investigadores y docentes; cursos para estudiantes de pedagogía; reuniones con agentes educativos en terreno; organización de resultados de investigaciones en publicaciones destinadas a maestros y padres de familia.

Con estas acciones se pretende llevar al usuario al hábito de informarse adecuadamente y —también— al de producir información sobre la base de sus propias experiencias.

9.4 Alcance geográfico de los servicios y productos de la Red

REDUC, a través de sus Centros Asociados en 14 países de América Latina y el Caribe, ha fortalecido sus servicios en la región. Pero también difunde sus publicaciones o mantiene intercambio con institutos y universidades de Alemania, Inglaterra, Francia, Bélgica, Estados Unidos y Canadá.

Además está conectado con el sistema de información de la UNESCO, a través de las oficinas de Santiago, París y Ginebra. Estas oficinas proporcionan documentos e investigaciones que se elaboran bajo su patrocinio, los que entran en el sistema de la Red.

Igualmente mantiene un intercambio con el Departamento de Asuntos Educativos de la O.E.A. y con la Oficina Iberoamericana de Educación (OLE), con sede en Madrid y con diversas instituciones que han solicitado canje y cuyo número aumenta constantemente.

9.5 Información cuantitativa sobre servicios y productos

La Red en su totalidad ofrece, actualmente, una cantidad aproximada de 3.000 *Resúmenes Anal(ticos)* elaborados por los distintos centros. Anualmente esta cifra aumenta en cantidad superior a 1.000 resúmenes, editados en volúmenes semestrales. La tirada de la edición varía según los centros: fluctúa entre 200 (Costa Rica) y 1.000 (Venezuela). El promedio de tirada es de 500 ejemplares.

El promedio de distribución es de 350; en el Centro Coordinador, los ejemplares distribuidos suman 500.

En cuanto a bibliografías, éstas incluyen actualmente cerca de 1.000 referencias, catalogadas según 37 temas dentro del campo de la educación. La tirada promedio de las bibliografías alcanza a 400 y su distribución, en promedio, a 200.

Su crecimiento anual es difícil de predecir en cifras. Lo que es importante recordar es la confección de bibliografías sobre la base de recortes de periódicos, tarea que han asumido recientemente los Centros de la Red.

El Centro Coordinador, por su parte, ha confeccionado hasta el presente *1.800 microfichas*, las que han aumentado conforme al mayor número de documentos. La tirada de las microfichas alcanza a 54.000 y su distribución y/o personas.

El Boletín Noticias REDUC alcanza ya a los 8 números, con una tirada de 500 ejemplares y distribución de 500.

El Boletín se edita semestralmente.

El Boletín Noticias Educación Chilena, publicada por CIDE para Chile alcanza ya los 32 números. Esta publicación tiene una tirada de 750 ejs. y se distribuye alrededor de 700.

El Centro de documentación REDUC-CIDE ofrece alrededor de 4.000 documentos para consulta y atiende cerca de 50 consultas semanales, internas (de la institución) y externas (nacionales y extranjeras)...

Cuadro No. 1**PRODUCTOS DE LA RED — VISION CUANTITATIVA**

Productos	Total actual	Aumento anual	Tirada X	Distribución X
I. de la Red				
- RAE	3.000	1.500	500	350
- Bibliografías	10.000 títulos	Difícil de predecir	400	200
II. del centro				
Coordinador				
- Microfichas	1.800	—	33 series	30
- Boletín Noticias REDUC	8 números	2 (sem.)	550	500
- Boletín Noticias Educación Chilena	32 números	10 (mensual)	750	700